instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

SOMOGYI ELEKTRONIC®

FM modulátor (H)

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
Vigye magával kedvenc zenéit! • Minden autórádióval használható! • Ideális a gyárilag beépített autórádiók funkcióinak bővítésére. • MP3 lejátszás külső adattárolóról • Ismétlés és véletlen sorrendű lejátszás • Könyvtárak kezelése • EQ hangzásbeállítások • Billenthető kezelőpanel • Távirányító

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS
1. Csatlakoztassa a jármű szivargyújtó aljzatába a készüléket. Közben ne a felső részt, hanem a csatlakozódugót fogja meg! Behelyezés előtt/közben állítsa be úgy, hogy működés közben majd jól lássa a kijelzőt. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Ha nem esik kézre a készülék, húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismételten az aljzatba.
2. Kapcsolja be az autórádiót, majd keressen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes súgást hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres" frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lehívnia az autórádión, ha az FM modulátort akarja hallgatni.
3. Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron (CH+/-) gomb és a kijelzőn látható a frekvencia), majd elkezdheti használni a készüléket.

A LEJÁTSZÁS MEGKEZDÉSE
A készülék oldalain - típustól függően - különböző aljzatok állnak rendelkezésre a külső adattárolók számára. Helyezzen be egy USB/SD/microSD jelforrást. A készülék ezt érzékeli és a lejátszás automatikusan megkezdődik. A kijelzőn látható az aktuális frekvencia.
Ismételt használatakor a legutoljára hallgatott műsorszám fog megszólalni – ez az információ tárolódik az USB/SD eszközön.
Több jelforrás egyidejű behelyezése esetén a legutolsó eszközről történik a lejátszás. A 3,5mm-es bemeneten (opció) külső forrásból származó audio jel is hallgatható az autórádión.
▶ II : lejátszás vagy szünet (**PAU**) / többször hosszan (2 sec) nyomva **RAN…ONE…FOL…ALL** (véletlen sorrendű lejátszás vagy aktuális dal ismétlése vagy az aktuális könyvtár ismétlése vagy az összes dal lejátszása és ismétlése)
⏮⏭: vissza- és előreléptetés / hosszan nyomva **VOL 00…30** (hangerő-szabályozás)

A HANGSZÍN (E0…E5) ÉS A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA (VOL 00...30)
Az **EQ** gombot nyomogatva 6 féle hangszínbeállítás közül választhat. Az autórádiók és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükség lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerejének beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Használja a hangerőszabályozó gombokat és a kijelzőn követhető a hangerő aktuális nagysága.
A túl magas szint torz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményez! A megfelelő beállítás függ az autórádiótól és a hanganyag minőségétől, annak kivezérlésétől és a használt tömörítő programtól is.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt és ecsetet! Ha a távirányító eleméből esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemcsere (CR 2025 vagy CR 1220, 3V) módja a távirányító alján látható. Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Az elemet tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zárni és tölteni! Robbanásveszély!

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMEKET! HA AZ ELEMTARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST.

FIGYELMEZTETÉSEK
A gombok benyomásakor támassza meg a kezelőfelületet az ellenkező oldalon! • A tömörített fájloktól, az alkalmazott MP3 tömörítőprogramtól és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága. • Nem játszhatók le jogvédett DRM fájlok! • A FOLDER funkció alkalmazhatósága a fájlok létrehozásának módjától függ. • A lejátszható MP3 fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat az USB/SD eszközön! • A meghibásodás elkerülése érdekében a motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatba! • Úgy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésektől és kábelektől! • Ne csatlakoztasson töltési céllal telefont, navigációt… az USB aljzathoz! • Használat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem válik feszültségmentessé az indítókulcs kivétele után! • Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ügyeljen arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A balesetveszély elkerülése érdekében ne kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy az FMT szériájú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

FM transmitter (EN)

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in Hungarian language. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other hazardous component!
• Take your favorite music with you! • Useable with all car radios! • Ideal to extend functions on factory built-in car radios. • MP3 playback from external storage • Replay and random order play • Managing libraries • EQ sounding settings • Tiltable control panel • Remote control • 88,1-107,9 MHz

POWER SUPPLY, INSTALLATION
The device gets power from the 12-Volt cigarette lighter socket of the vehicle.
1. Connect the device to the cigarette lighter socket of the vehicle. In the meantime, do not keep the upper part of the device, but grasp the plug! Before/during installation set it so as to see the display well, during operation. After the unit is inserted, do not try to rotate the plug in the socket! If the unit doesn't stand to hand, pull it out and rotate to the correct position and then plug it into the outlet again.
2. Switch on the car radio, and seek for a frequency where you do not hear a radio program, but only buzzing sounds. Apply the manual fine-tuning, not the automatic! Store this "empty" frequency to a memory-place. Later you have to recall the number of this place on the car radio, when you would like to use the FM modulator.
3. Set the same frequency on the FM modulator (CH +/- buttons and the frequency is visible on the display) then you can start to use the appliance.

START PLAYING
On the sides of the appliance - depending on the model – different sockets are available for external data storages. Insert a USB/SD/microSD signal source. The device detects this and playback starts automatically. The current frequency is displayed on the screen. When using it again, the last track you listened to will play – this information will be stored on the USB/SD device. If multiple sources are inserted at the same time, playback starts from the last device. An audio signal from an external source can also be heard on the car radio at the 3,5 mm input (option).
▶ II : play or pause (**PAU**) / pressed repeatedly long (2 sec) **RAN…ONE…FOL…ALL** (random playing or repeating the current track or repeating current folder or playing and repeating all tracks)
⏮⏭: stepping back and forward / pressed long **VOL 00…30** (volume control)

TONE ADJUSTMENT (E0…E5) AND VOLUME CONTROL (VOL 00...30)
You can choose between 6 different equalizer settings by pushing the **EQ** button. Because of the difference between the encoding of car radios and MP3 files, volume adjustment of broadcasted programme through the FM modulator may needed. In ideal case same volume could be audible when listening to tracks through the modulator and other radio programmes. Use the volume control buttons and the actual volume can be followed on the display.
Too high volume level can cause distorted sound, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the car radio, and the quality of the soundtracks and their modulation, as well as on the used compressing program.

CLEANING, MAINTENANCE
Keep the cigarette lighter socket, the plug and the USB/SD ports clean and dry for perfect contact! Use soft, dry cloth and brush to clean the unit! If it doesn't work, check the fuse (5 x 20 mm / 2 A) after unscrewing the cap of the plug! If there is some liquid flown out from the battery of the remote control, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth. The way of battery (CR 2025 or CR 1220, 3 V) replacement is written on the bottom of the remote controller. Keep the battery out of reach of children! It is forbidden to open, burn, short circuit or recharge the battery! Risk of explosion!
THIS PRODUCT INCLUDES BUTTON CELL. DO NOT SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN! IN CASE OF INGESTION, IT CAN CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF BATTERY COMPARTMENT CANNOT BE CLOSED PROPERLY, DO NOT USE THE PRODUCT MORE, AND KEEP OUT OF CHILDREN! IF YOU THINK A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ONE OF THE BODY PARTS, IMMEDIATELY CONSULT A DOCTOR!

WARNINGS
When you press the buttons, prop the control panel on the opposite site! • Depending on the compressed files, the applied MP3 compressing programmes and the quality of USB/SD memory devices, there may be such malfunction, which is not the shortcoming of the device. • Copyrighted DRM files can not be played! • Application ability of FOLDER function depends on the way of file creation. Do not store other files than the playable MP3 files on the USB/SD devices! • In order to avoid any malfunction, don't have the device connected to the cigarette lighter socket at the time the engine is started! • Locate the device so as not to interfere the safe driving! • Place the modulator as near as possible to the antenna of the radio, but far from other electric units and cables! • Do not connect mobile phone, navigation tool… to the USB socket for charging purpose! • After use and in case you leave the vehicle, do not leave the modulator in the cigarette lighter socket, especially if it doesn't become voltage free when the ignition key is removed! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it can freeze, or it is exposed to high heat effects! • Take care not to disturb listening to other radio devices nearby! • In order to avoid accidents, do not handle the device when driving! • Somogyi Elektronic Ltd. certifies, that FMT series of radio-device conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certificate of Conformity available at the following link: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

FM modulátor (SK)

Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!
• Zoberte si so sebou svoju obľúbenú hudbu! • Prístroj je použiteľný ku každému autorádiu! • Je ideálny pre rozšírenie funkcií výrobcom zabudovaného autorádia. • Prehrávanie formátu MP3 z externého úložiska • Funkcia opakovania a náhodného výberu skladby • Práca so zložkami • Ekvalizér • Sklopný ovládací panel • Diaľkový ovládač

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDZKY
1. Prístroj pripojte do zásuvky cigaretového zapaľovača automobilu. Popritom ho držte o jeho zástrčku, nie o hornú časť! Pri vkladaní nastavte jeho polohu tak, aby ste počas jeho prevádzky dobre videli na displej. Po vložení už neskúšajte otáčať zástrčkou v zásuvke! V prípade nevhodnej polohy, prístroj vyberte a po natočení do správnej polohy ho zasuňte znova do zásuvky.
2. Zapnite autorádio a nastavte na ňom voľnú frekvenciu, kde nie je vysielanie, len slabý šum. Nepoužívajte automatické ladenie, voľnú frekvenciu vyhľadávajte manuálnym ladením! Túto „voľnú" frekvenciu uložte do pamäte autorádia. Pri ďalšom používaní transmittera vždy zvoľte túto predvoľbu frekvencie.
3. Na FM transmitteri nastavte rovnakú frekvenciu (pomocou tlačidiel CH +/- na displeji sa zobrazí aktuálna frekvencia), následne môžete používať transmitter.

SPUSTENIE PREHRÁVANIA
Na boku – závisí od typu - sú k dispozícii zásuvky pre rôzne typy pamäťových médií. Vložte USB / SD / microSD pamäťové médium. Prístroj ho rozpozná a automaticky sa spustí prehrávanie. Na displeji sa zobrazí aktuálna frekvencia. Pri opätovnom použití prístroja sa spustí posledná skladba – táto informácia sa uloží na USB/SD nosič.
V prípade vloženia viacerých pamäťových médií sa prehrávajú skladby z posledného média. Cez 3,5 mm konektor (opcia) sa na autorádiu dá počúvať audio signál z externého zdroja.
▶ II : prehrávanie alebo pauza (**PAU**) / stlačenie viackrát, podržanie (2 sek) **RAN…ONE…FOL…ALL** (náhodné prehrávanie skladieb alebo opakovanie aktuálnej skladby alebo opakovanie aktuálnej knižnice alebo prehrávanie a opakovanie všetkých skladieb)
⏮⏭: krok vzad a vpred / podržanie **VOL 00…30** (nastavenie hlasitosti)
EKVALIZÉR (E0…E5) A NASTAVENIE HLASITOSTI (VOL 00...30)
Stláčaním tlačidla EQ si môžete vybrať jeden zo 6 nastavení ekvalizéra. Z dôvodu rozdielu medzi kódovacím systémom autorádia a MP3 súborov môže byť nutné upraviť hlasitosť transmitterom vysielaného programu. V ideálnom prípade by ste mali započuť rovnakú hlasitosť rozhlasového vysielania aj programu cez transmitter. Tlačidlami hlasitosti môžete upraviť hlasitosť, pričom na displeji môžete sledovať aktuálnu úroveň hlasitosti.

Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie a nízka hlasitosť môže mať za následok zvýšený šum! Vhodné nastavenie závisí od autorádia a kvality záznamu, jeho úrovne a aj použitého programu na kompresiu do MP3.

ČISTENIE, ÚDRŽBA
V záujme dokonalého kontaktu zásuvku a zástrčku elektrického zapaľovača a USB / SD zásuvky udržiavajte vždy čisté a suché! Na čistenie prístroja používajte mäkkú suchú utierku a štetec! Ak prístroj nefunguje, po odskrutkovaní viečka zástrčky skontrolujte tavnú poistku (5 x 20 mm / 2 A)! V prípade vytečenia batérií diaľkového ovládača, držiak batérií vyčistite suchou utierkou použitím ochranných rukavíc! Spôsob výmeny batérie (CR 2025 alebo CR 1220, 3 V) je uvedený na spodku diaľkového ovládača. Batérie uschovajte mimo dosah detí! Batérie je zakázané otvoriť, hádzať do ohňa, skratovať a nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOĽVEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHĽADAJTE LEKÁRA!

UPOZORNENIA
Počas stláčania tlačidiel prístroj podoprite rukou z opačnej strany! • Chybná funkcia prístroja, vzniknutá ohľadom komprimovaných súborov, použitého programu na kompresiu do MP3 formátu a kvality USB / SD pamäťových médií nie je nedostatkom zariadenia. • Súbory chránené autorským právom DRM sa nesmú prehrávať! • Používanie funkcie FOLDER závisí od spôsobu uloženia súborov. • Neukladajte na USB / SD média súbory iného formátu ako prehrávateľný MP3! • V záujme ochrany pred poškodením zariadenia ho nepripojte do zásuvky cigaretového zapaľovača počas štartovania motora vozidla! • Transmitter umiestnite tak, aby vás nebránil v bezpečnom riadení motorového vozidla! • Transmitter má byť čo najbližšie k anténe autorádia a čo najďalej od ostatných elektrických zariadení a káblov motorového vozidla! • Nepripojte mobilný telefón, navigačný prístroj... za účelom jeho nabíjania do USB zásuvky! • Po ukončení používania alebo po opustení motorového vozidla transmitter nenechávajte zasunutý v zásuvke cigaretového zapaľovača, obzvlášť, ak sa tá nedostane do beznapäťového stavu po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky! • Transmitter chráňte pred prachom, parou, kvapalinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, a nárazom ako aj priamym tepelným a slnečným žiarením! • Neuchovávajte ho v motorovom vozidle v prípade nebezpečenstva mrazu alebo vysokého tepelného účinku! • Dbajte na to, aby nerušil iné, cudzie rádiové prijímače! • Za účelom bezpečnej jazdy ho neovládajte počas jazdy! • Somogyi Elektronic Slovensko Kft. potvrdzuje, že rádiové zariadenie série FMT je v súlade so smernicou 2014 / 53 / EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na webovej stránke: somogyislovensko@somogyi.sk • Z dôvodu neustáleho vývoja sa technické špecifikácie a dizajn môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	SLO	CZ
CH-	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Zníženie frekvencie	Reducere frecvență	Smanjivanje frekvencije	Znanjševanje frekvence	Snížit frekvenci
CH	Frekvencia beállítása	Frequency setting	Nastavenie frekvencie	Setare frecvență	Podešavanje frekvencije	Nastavitev frekvence	Nastavit frekvenci
CH+	Frekvencia növelése	Frequency increasing	Zvýšenie frekvencie	Mărire frecvență	Povećavanje frekvencije	Povečevanje frekvence	Zvýšit frekvenci
⏮	Visszaléptetés	Stepping back	Krok späť	Pasire înapoi	Korak nazad	Korak nazaj	Vyhledávání zpátky
⏭	Előreléptetés	Stepping forward	Krok vpred	Pasire înainte	Korak naprej	Korak naprej	Vyhledávání dopředu
▶ II	Lejátszás és szünet	Play/pause	Prehrávanie a pauza	Redare, pauză	Reprodukcija i pauza	Predvajanje in pavza	Přehrát a pauza
VOL-	Hangerő csökkentése	Volume down	Zníženie hlasitosti	Reducere volum	Smanjivanje zvuka	Znanjševanje jakosti zvoka	Snížit hlasitost
VOL+	Hangerő növelése	Volume up	Zvýšenie hlasitosti	Mărire volum	Pojačavanje zvuka	Povečevanje jakosti zvoka	Zvýšit hlasitost
EQ	Hangszínszabályozó	Equalizer	Ekvalizér	Egalizator	Podešavanje boje tona	Nastavitev barve tona	Nastavení ekvalizéru
FOL-	Feljebb lépés a könyvtárszerkezetben	Stepping up between the folders	Krok hore v zložkách	Pasire în sus în structura directoarelor	Sledeći folder	Naslednja mapa	O stupeň níže v knihovně
FOL+	Lejjebb lépés a könyvtárszerkezetben	Stepping back between the folders	Krok dole v zložkách	Pasire în jos în structura directoarelor	Prethodni folder	Prednodna mapa	O stupeň výše v knihovně
0..9	Számbillentyűk	Number keys	Tlačidlá číslic	Taste numerice	Numerički tasteri	Številčne tipke	Číselná klávesnice

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk** • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**
Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si** • Država porekla: Kitajska

RoHS COMPLIANT

PAP/PVC

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SAL RO

modulator FM

Înaintea punerii în funcţiune a aparatului, vă rugăm citiţi instrucţiunile de utilizare, şi păstraţi-le. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.Nu lăsaţi ambalajele la îndemâna copiilor, mai ales dacă acestea conţin pungi sau alte materiale cu potenţial periculos!

Luaţi-vă muzica preferată oriunde! • Poate fi utilizat cu toate tipurile de radio auto! • Ideal pentru extinderea funcţiilor radioului încorporat. • Redare MP3 de pe surse externe de date • Repetare şi redare în ordine aleatoare • Gestionare mape, fişiere • reglări de ton EQ • Panou de control rabatabil • Telecomandă

ALIMENTARE, PUNERE ÎN FUNCŢIUNE

1. Conectaţi aparatul la priza de brichetă a autovehiculului. Nu prindeţi aparatul de fişa inserabilă în priza brichetei autovehiculului, ci de baza soclului mufei de brichetă! Înaintea/în timpul introducerii, poziţionaţi-l în aşa fel, încât ulterior, în timpul funcţionării să vedeţi bine afişajul. După introducerea completă a acestuia, nu mai încercaţi să rotiţi fişa în priză! Dacă aparatul nu vă este la îndemână, scoateţi-l din priză şi rotiţi-l în poziţia potrivită, după care conectaţi-l din nou la priză.
2. Porniţi aparatul de radio pentru autovehicule, după care căutaţi o frecvenţă FM unde nu emite nici un post de radio şi se aude numai un zgomot de diafonie continuu. Nu folosiţi acordarea automată, ci reglajul fin manual! Salvaţi această frecvenţă „liberă" într-o locaţie de memorie. Ulterior, dacă doriţi să ascultaţi modulatorul FM, căutaţi acest număr de ordine pe aparatul de radio.
3. Setaţi această frecvenţă pe modulatorul FM (butoanele CH+/- şi frecvenţa afişată pe ecran), după care începeţi utilizarea produsului.

INIŢIEREA REDĂRII

Pe lateralele aparatului – în funcţie de tip – aveţi la dispoziţie diverse socluri pentru surse de date diferite. Introduceţi o sursă de semnal USB/SD/microSD. Aparatul îl va sesiza şi redarea se va porni automat. Pe ecran se va afişa frecvenţa actuală.
La următoarea utilizare se va porni ultima piesă ascultată anterior – această informaţie este salvată pe sursa USB/SD.
La conectarea simultană a mai multor surse de semnal, redarea se va iniţia de pe ultima sursă conectată. Prin mufa de intrare 3,5 mm (opţional) puteţi asculta prin radioul auto semnalul audio dintr-o sursă externă.
▸ **II** : redare sau pauză (**PAU**) / apăsat (2 sec) lung **RAN…ALL…FOL…ONE** (redare în ordine aleatorie sau redarea tuturor pieselor sau director sau repetare piesa actuală)
⏮⏭: păşire înapoi şi înainte / apăsat lung **VOL 00…30** (reglare volum)

SETAREA VOLUMULUI (VOL 00...30)
ŞI AL EGALIZATORULUI (E0…E5)

Apăsând de mai multe ori butonul EQ puteţi selecta între 6 moduri de egalizare. Din cauza diferenţelor dintre metodele de codare utilizate la aparatele de radio pentru autovehicule şi la MP3 playere, poate fi necesară setarea volumului la care emite modulatorul FM. În caz ideal, ar trebui să auziţi acelaşi volum la ascultarea semnalului modulatorului şi a emisiunilor radiofonice. Folosiţi butoanele de reglare a volumului, iar variaţia volumului poate fi urmărită pe afişor.
Setarea unui nivel prea ridicat poate conduce la distorsionarea redării sunetului, iar setarea unui nivel prea redus la amplificarea zgomotului! Setarea corespunzătoare depinde de aparatul de radio pentru autovehicule folosit, de calitatea înregistrărilor, de nivelul semnalului şi de programul de compresie utilizat pentru date.

CURĂŢARE, ÎNTREŢINERE

Menţineţi în stare curată priza brichetei autovehiculului, fişele aferente şi soclul pentru dispozitive de tip USB/SD în vederea realizării unor contacte perfecte! Pentru curăţarea aparatului folosiţi o cârpă moale, uscată şi o pensulă cu păr moale! Dacă nu funcţionează verificaţi siguranţa după deşurubarea capacului conectorului (5 x 20 mm / 1 A)! În cazul în care din bateria telecomenzii s-a scurs acid, echipaţi-vă cu mănuşi de protecţie şi curăţaţi compartimentul bateriilor! Modul de schimbare a bateriei (CR 2025 sau CR 1220, 3 V) este vizibil pe partea de jos a telecomenzii. Nu lăsaţi bateria la îndemâna copiilor! Este interzisă deschiderea, aruncarea în foc, scurtcircuitarea sau încărcarea bateriei! Pericol de explozie!
ACEST PRODUS CONŢINE BATERIE TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIŢIREA, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! ÎN CAZUL INGERĂRII, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ŞI POATE PROVOCA MOARTE! NU ŢINEŢI BATERIILE UZATE SAU NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL ŞUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANŢĂ, ÎNCETAŢI IMEDIAT UTILIZAREA PRODUSULUI ŞI ŢINEŢI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ BĂNUIŢI CĂ BATERIA A FOST ÎNGHITITĂ SAU A AJUNS ÎN CAVEA PARTE A CORPULUI UNUI COPIL, ÎNDREPTAŢI-VĂ DE URGENŢĂ CĂTRE UN MEDIC.

AVERTISMENTE

La apăsarea butoanelor sprijiniţi panoul de comandă din partea opusă! • Datorită fişierelor comprimate, a programelor de comprimare MP3 utilizate şi din cauza calităţii memoriei USB/SD, este posibil ca aparatul să funcţioneze în mod eronat, dar acest fapt nu reprezintă o deficienţă a aparatului. • Nu pot fi redate fişiere DRM! • Aplicabilitatea funcţiei de FOLDER depinde de modul creării fişierelor. • În afară de fişierele de format MP3 care pot fi redate, nu stocaţi alte tipuri de fişiere pe suporturile de tip USB/SD! • În vederea evitării defectării, aveţi grijă ca în timpul pornirii motorului aparatul să nu fie conectat la priza brichetei autovehiculului! • Poziţionaţi aparatul astfel încât să nu vă împiedice în folosirea instrumentelor de bord ale autoturismului şi în conducerea în condiţii de siguranţă! • Modulatorul să fie amplasat cât mai aproape posibil de antena radioreceptorului, însă departe de alte instalaţii şi cabluri electrice! • Nu conectaţi la soclul USB pentru încărcare telefon sau aparat pentru navigaţie...! • După folosire scoateţi de sub tensiune aparatul! După părăsirea autoturismului nu lăsaţi aparatul conectat la priza brichetei autovehiculului, mai ales dacă aceasta rămâne sub tensiune şi după scoaterea cheii de contact! • Feriţi aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheţ şi lovire, precum şi de acţiunea directă a radiaţiei termice sau solare! • Nu îl depozitaţi în autoturism dacă există pericol de îngheţ sau posibilitatea expunerii la şoc termic! • Asiguraţi-Vă că aparatul nu deranjează ascultarea altor aparate radio aflate în apropiere! • Pentru a evita pericolul de accidente, nu manipulaţi aparatul în timpul conducerii! • Societatea Somogyi Elektronic SRL confirmă că echipamentul radio cu seria FMT este în conformitate cu directiva 2014/53/EU. Textul integral al declaraţiei de conformitate UE este disponibilă pe internet la adresa: office@somogyi.ro • Datorită îmbunătăţirilor continue datele tehnice şi designul pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

SAL SRB MNE

FM modulator

Pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ambalažu držite van domašaja dece ako ona sadrži folije i ostale opasne materijale!

Ponesite sa sobom vašu omiljenu muziku! Upotrebljiv sa svakim auto radijom! Idealno za proširivanje funkcija fabričkih auto radija MP3 reprodukcija sa spoljne memorije Ponavljanje i nasumična reprodukcija Rad sa folderima EQ podešavanja boje tona Kontrolna ploča sa podesivim nagibom Daljinski upravljač

NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

1. Uređaj se napaja preko upaljača automobila, uključite uređaj u upaljač. Prilikom guranja uređaja u upaljač, uređaj držite za deo utikača a ne glave! Prilikom uključenja udmah je okrenite u poziciju koja je naj pregladnija prilikom vožnje, postavljeni uređaj se već ne sme okretati! Ako vam uređaj nije u dobroj poziciji, izvucite ga iz upaljača u ponovo ga uključite u vama odgovarajućem položaju.
2. Uključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice, samo se čuje jednolično tiho šuštanje. Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu" frekvenciju memorišite u radio. U buduće ćete trebati koristiti ovo memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovno traženje slobodne frekvencije.
3. Tasterima CH +/- podesite istu frekvenciju i na FM modulatoru, potom je uređaj spreman za upotrebu.

POKRETANJE REPRODUKCIJE

Sa strane uređaja u zavisnosti od uređaja nalaze se razni priključci za priključenje spoljne memorije. Postavite memoriju USB/SD/microSD. Uređaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti aktuelna frekvencija.
Prilikom ponovnog uključenja reprodukcija započinje od zadnje slušane pesme – ova se informacija pohranjuje na USB/SD memoriji. U slučaju istovremene upotrebe više memorija, reprodukcija se pokreće sa zadnje postavljene memorije. Ulaz od 3,5mm je opcija i nema je na svakom uređaju, preko nje se može priključiti i spoljni izvor signala.
▸ **II** : reprodukcija ili pauza (**PAU**) / dužim pritiscima (2 sec) **RAN…ONE…FOL…**(ponavljanje foldera ili aktuelne pesme, nasumična reprodukcija, ponavljanje svih pesama)
⏮⏭: koračanje unazad ili unapred / dužim pritiscima **VOL 00…30** (podešavanje jačine zvuka)

PODEŠAVANJE BOJE TONA (E0…E5)
I JAČINE ZVUKA (VOL 00...30)

Pritiskanjem EQ tastera moguće je odabrati jedan od 6 stilova boje tona. Zbog različitog MP3 kodiranja, auto radia i FM modulatora moguće je da je potrebno podešavati jačinu zvuka modulatora, optimalno je ako je zvuk iz modulatora iste snage kao i sve ostale radio stanice. Koristite tastere za podešavanje jačine i pratite podešavanje na displeju.
Prevelika snaga izobličava, a premala jača šumove! Podešavanje zavisi od auto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivog programa za kompresiju.
Prevelika snaga izobličava, a premala jača šumove! Podešavanje zavisi od auto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivog programa za kompresiju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Za čišćenje koristite mekane krpe i četke sa mekanim vlaknima! Ako iz baterije slučajno iscuri kiselina, izvadite lošu bateriju, obucite zaštitne rukavice u suvom krpom očistite ležište baterije! Proces zamene baterije je označen sa dolnje strane daljinskog upravljača (CR 2025 ili CR 1220, 3V). Baterije držite van domašaja dece! Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatru, kratko ih spajati ili puniti! Opasnost od eksplozije!
OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SME PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, PROUZROKOVAĆE SNAŽNE UNUTRAŠNJE OPEKOTINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOMAŠAJA DECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGURANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LEKARSKU POMOĆ!

NAPOMENE

Prilikom pritiskanja tastera podupirite drugim prstom modulator sa suprotne strane! • U zavisnosti od fajlova, programa za MP3 kompresiju, kvaliteta USB/SD kartica, mogu da se pojavljuju neke greške koji nisu greške uređaja. • Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Upotreba FOLDER funkcije zavisi od sistema kreiranih fajlova. • Na memorijskoj kartici USB/SD ne držite druge fajlove sem MP3 muzike! • Radi sprečavanja eventualnih kvarova uređaj ne treba da je uključen u upaljač automobila prilikom pokretanja motora! • Uređaj tako treba namestiti da bude stalno dostupna i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se po mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uređaju) ali treba da je i što dalje postavljen od ostalih vodova u vozilu! • USB utičnica se ne može koristiti za punjenje mobilnih uređaja! Nakon upotrebe modulator isključite sa napajanja! • Uređaj štitite od toplote, mraza, direktnog sunca, prašine, pare, udaraca i tečnosti! • Ne skladištite ga u vozilu ako tamo može da se smrzne ili može da bude izložena velikoj toploti! • Obratite pažnju da predajnik modulatora ne smeta drugim vozilima! • Radi sprečavanja saobraćajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uređaj! • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da FM modulatori serije FMT odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: somogyi@somogyi.hu • Zbog konstantnog usavršavanja tehničkih karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.

SAL SLO

FM modulator

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Embalažo shranjujte nedosegljivo otrokom, če le ta vsebuje folije in ostale nevarne materijale!

Nosite s seboj svojo priljubljeno glasbo! • Uporaben z vsakim avto radijem! • Idealen za razširjanje funkcij tovarniških avto radijev • MP3 predvajanje z zunanje spominske kartice • Ponavljanje in naključno predvajanje • Delo z mapami • EQ nastavitve barve tona • Kontrolna plošča z nastavljivim nagibom • Daljinski upravljalec

NAPAJANJE, ZAGON ZA DELOVANJE

1. Napravo priključite v prostor za vžigalnik v avtomobilu, priključite napravo v vžigalnik. Pri vstavljanju naprave v vžigalnik, napravo držite za del vtikača in ne za glavo! Pri vklopu jo takoj obrnite v položaj kateri je najbolj pregleden med vožnjo, vstavljena naprava se ne sme več obračati! Če naprava ni v dobrem položaju, jo izvlecite iz vžigalnika in jo ponovno vključite v vam ustreznem položaju.
2. Vključite avto radio in poiščite eno prosto frekvenco v FM obsegu na kateri ni nobene radio postaje (sliši se samo enolično tiho šumenje). Ne more se uporabiti avtomatsko izbiranje! To „prazno" frekvenco shranite v radijo. V bodoče boste morali uporabljati to shranjeno mesto, če boste želeli poslušati glasbo z modulatorja, več ne bo potrebno ponovno iskanje proste frekvence.
3. S tipkama CH +/- nastavite isto frekvenco tudi na FM modulatorju, nato je naprava pripravljena za uporabo.

ZAGON PREDVAJANJA

Sa strane uređaja u zavisnosti od uređaja nalaze se razni priključci za priključenje spoljne memorije. Postavite memoriju USB/SD/microSD. Naprava bo avtomatsko začela s predvajanjem. Na zaslonu se bo videla aktualna frekvenca.
Po ponovnem vklopu se začne predvajanje od zadnje poslušane pesmi – ta informacija se shranjuje na USB/SD spominski kartici.
V primeru da je vstavljenih več spominskih kartic, se predvajanje vedno začne z zadnje vstavljene spominske kartice. Vhod z 3,5mm je možnost, katere ni na vsaki napravi, preko njega se lahko priključi tudi zunanji izvor signala.
▸ **II** : predvajanje ali pavza (**PAU**) / z daljšim držanjem tipke (2 sek.) več krat **RAN…ONE…FOL…ALL** (naključno predvajanje ali ponavljanje aktualne pesmi ali ponavljanje aktualne mape ali ponavljanje vseh pesmi s spominske kartice)
⏮⏭: korak nazaj ali naprej / z daljšim pritiskom **VOL 00…30** (nastavljanje jakosti zvoka)

NASTAVITEV BARVE TONA (E0…E5)
IN JAKOSTI ZVOKA (VOL 00...30)

Mogoče je nastaviti 6 vrst vnaprej programiranih barv tonov, katere se izbirajo s tipko EQ. Zaradi različnih kodiranj avto radijev in FM modulatorja, je možno, da je potrebno nastaviti jakost zvoka modulatorja, optimalno je če je zvok iz modulatorja iste moči kakor tudi vse ostale radio postaje. Uporabljajte nastavitev jakosti in spremljajte nastavitve na zalonu.
Prevelika moč popači glasbo, a premala moč poveča šume! Nastavitve so odvisne od avto radija in kvalitete in moči posnetka, uporabljenega programa za kompresijo.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Za čiščenje uporabljajte mehke krpe in ščetke z mehkimi vlakni! V primeru da iz baterije slučajno izteče kislina, odstranite prazno baterjo, navlecite zaščitne rokavice in s suho krpico očistite ležišče baterije! Proces zamenjave baterije je označen na spodnji strani daljinskega upravljalca (CR 2025 ali CR 1220, 3V). Baterija ne sme priti v roke malih otrok! Baterije je prepovedano razstavljati, metati v ogenj, kratko jih spajati, polniti niti kadar so prazne! Nevarnost pred eksplozijo!
TA PROIZVOD VSEBUJE GUMBASTO BATERIJO. PREPOVEDANO JE ZAUŽITI BATERIJO, PRIVEDE DO KEMIJSKIH OPEKLIN! PO ZAUŽITJU BATERIJE PRIDE DO MOČNIH KEMIJSKIH OPEKLIN IN LAHKO IZZOVE SMRT! IN NOVE IN STARE BATERIJE SHRANJUJTE NEDOSEGLJIVE OTROKOM! VKOLIKOR SE POKROV BATERIJE NE ZAPIRA PRAVILNO, PROIZVOD NE UPORABLJAJTE VEČ IN GA SHRANJUJTE NEDOSEGLJIVEGA OTROKOM! VKOLIKOR POSUMITE DA JE KAKŠNA BATERIJA ZAUŽITA ALI SE NAHAJA V KATEREM KOLI DELU TELESA, SE TAKOJ OGLASITE PRI ZDRAVNIKU.

OPOMBE

Pri pritiskanju tipk, podprite z drugim prstom modulator z nasprotne strani! • V odvisnosti od map, programov za MP3 kompresijo, kvalitete USB/SD kartic, se lahko pojavljajlo nekatere napake, ki niso napake naprave. • Ne morejo se predvajati DRM datoteke zaščitene z avtorsko pravico! • Uporaba DATOTEKA funkcije je odvisna od sistema kreiranih datotek. • Na spominski kartici USB/SD ne shranjujte druge datoteke razen MP3 glasbe! • Zaradi preprečevanja morebitnih okvar naprava ne rabi biti vključena v vžigalnik avtomobila pri zagonu motorja! • Napravo je potrebno namestiti tako da je vedno dostopna in da ni v napoto pri vožnji! • Modulator je treba po možnosti postaviti čim bliže radio anteni (radio napravi) a mora biti postavljen tudi čim dalje od ostalih vodov v vozilu! • USB vtičnica se ne more uporabljati za polnjenje mobilnih naprav! Po uporabi modulator izključite iz napajanja! • Napravo zaščitite pred toploto, mrazom, direktnim soncem, prahom, paro, udarci in tekočinami! • Ne skladiščite je v vozilu kajti lahko se zmrzne ali pa je izpostavljena veliki toploti! • Bodite pozorni da z predajnikom modulatorja ne motite drugih vozil! • Zaradi preprečevanja avtomobilskih nesreč med vožnjo ne nastavljajte napravo! • Somogyi Elektronic Kft. potruje da FM modulatorji serije FMT ustrezajo direktivi 2014/53/EU. Kompletno deklaracijo o soglasnosti lahko poiščete na: somogyi@somogyi.hu • Zaradi konstantnega izpopolnjevanja tehničnih karakteristik in dizajna so spremembe mogoče tudi brez prednodne najave.

SAL CZ

FM modulátor

Předtím, než začnete tento produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedený uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

Mějte stále u sebe svou oblíbenou hudbu! • Vhodné ke všem autorádiím! • Ideální řešení pro rozšíření funkcí zabudovaných autorádií. • Přehrávání MP3 souborů z externích zdrojů • Možnost opakovaného přehrávání a přehrávání v náhodném pořadí • Spravování knihoven • Nastavení zabarvení zvuku EQ • Výklopný ovládací panel • Dálkový ovladač

NAPÁJENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Zařízení zapojte do konektoru zapalovače vozidla. Při zasunování nedržte horní část, ale uchopte zástrčku! Před vložením/během vkládání nastavte zařízení tak, aby displej byl během používání dobře viditelný. Po zapojení do zásuvky zapalovače už zástrčku neotáčejte! Jestliže ovládání zařízení není pohodlné, zástrčku vytáhněte ze zásuvky a otáčením nastavte zařízení do požadované polohy a potom opět zasuňte do zásuvky.
2. Zapněte autorádio a vyhledejte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasové vysílání, na které slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou" frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchat hudbu přehrávanou pomocí FM modulátoru, nastavíte v paměti autorádia pořadové číslo této frekvence.
3. Stejnou frekvenci nastavte na FM modulátoru (tlačítko CH +/-, na displeji bude vyobrazena frekvence), nyní můžete zařízení začít používat.

SPUŠTĚNÍ PŘEHRÁVÁNÍ

Na bočních stranách zařízení – v závislosti na typu – jsou k dispozici různé konektory určené k zapojení externích datových zdrojů. Vložte datový zdroj typu USB/SD/microSD. Zařízení datový zdroj rozpozná a proces přehrávání bude spuštěn automaticky. Na displeji bude vyobrazena aktuální frekvence.
Při opakovaném používání bude spuštěna naposledy přehrávaná skladba – tato informace je uložena na zdroji USB/SD.
▸ **II** : přehrávání nebo pauza (**PAU**) / opakované a přidržené stisknutí (2 vteřiny) tlačítek **RAN… ALL …FOL… ONE** (přehrávání v náhodném pořadí nebo opakování aktuální skladby, opakování aktuální knihovny nebo přehrávání a opakování všech skladeb)
⏮⏭: vyhledávání směrem zpět a dopředu / přidržené stisknutí VOL 00…30 (nastavení hlasitosti)

NASTAVENÍ ZABARVENÍ ZVUKU (E0…E5) A HLASITOSTI (VOL 00...30)

Opakovaným stisknutím tlačítka EQ můžete zvolit ze 6 různých zabarvení zvuku. Z důvodu odlišnosti způsobu kódování autorádií a MP3 přehrávačů se může stát, že bude zapotřebí nastavit hlasitost programů přehrávaných prostřednictvím FM modulátoru. V ideálním případě by hlasitost programů přehrávaných pomocí modulátoru a jiných rozhlasových pořadů měla být stejná. Použijte tlačítka určená k regulaci hlasitosti, na displeji můžete sledovat aktuální intenzitu hlasitosti.
Příliš vysoký stupeň hlasitosti může způsobit zkreslení zvuku, příliš nízká hlasitost pak způsobuje vysoký šum! Správné nastavení záleží na typu autorádia a na kvalitě zvukového záznamu, dále na typu používaného komprimačního programu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Zásuvku zapalovače udržujte vždy čistou a suchou, za účelem dokonalého kontaktu zásuvky a zástrček zdrojů USB/SD! K čištění přístroje používejte měkkou, suchou utěrku a štětec! Jestliže z baterie dálkového ovladače případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! Způsob výměny baterie (CR 2025 nebo CR 1220, 3 V) je vyobrazen v dolní části dálkového ovladače. Baterie nepatří do rukou dětem! Baterie je zakázáno otevírat, vhazovat do ohně, zkratovat a nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. BATERII JE ZAKÁZANO POLYKAT, PROTOŽE HROZÍ NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO POLEPTÁNÍ! V PŘÍPADĚ SPOLKNUTÍ ZPŮSOBUJE DO 2 HODIN ZÁVAŽNÉ POLEPTÁNÍ VNITŘNÍCH ORGÁNŮ A MŮŽE ZPŮSOBIT ÚMRTÍ! NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ! POKUD SE KRYT SCHRÁNKY NA BATERIE NEUZAVÍRÁ BEZPEČNĚ, VÝROBEK DÁLE NEPOUŽÍVEJTE A UCHOVÁVEJTE JEJ MIMO DOSAH DĚTÍ! MÁTE-LI PODEZŘENÍ, ŽE BATERIE BYLA SPOLKNUTA NEBO SE DOSTALA DO JAKÉKOLI ČÁSTI TĚLA, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘE.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Při používání tlačítek si ovládací plochu na druhé straně podepřete! • Kvalita komprimovaných souborů, používaného komprimačního programu souborů ve formátu MP3 a také externího datového zdroje typu USB/SD může způsobit takové nesprávné fungování, které není závadou tohoto zařízení. • Zařízení nepřehrává soubory typu DRM chráněné autorskými právy! • Používání funkce FOLDER závisí na způsobu vytvoření souborů. • Na datové zdroje typu USB/SD neukládejte kromě přehrávaných souborů ve formátu MP3 soubory v jiném formátu! • Abyste předešli závadám, při startování motoru vozidla nesmí být zařízení zapojeno do zásuvky zapalovače ve vozidle! • Zařízení umístěte tak, aby vám nebránilo v bezpečném řízení vozidla! • Modulátor by měl být umístěn co možná nejblíže k anténě rádia, ale současně v dostatečné vzdálenosti od jiných elektrických zařízení a kabelů! • Po skončení používání, respektive po vystoupení z vozidla nenechávejte zařízení zapojené do zásuvky zapalovače vozidla, zvláště v případě, kdy vozidlo není po vyjmutí startovacího klíče odpojeno od napětí! • Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo před slunečním zářením! • Zařízení nenechávejte ve vozidle, jestliže by mohlo zmrznout nebo by bylo vystaveno působení vysokých teplot! • Věnujte pozornost tomu, abyste nerušili používání jiných rozhlasových přijímačů nacházejících se v blízkosti! • Za účelem předcházení nebezpečí nehody se zařízením nemanipulujte během řízení vozidla! • Společnost „Somogyi Elektronic Kft." potvrzuje, že rádiové zařízení série FMT splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě v rámci EU je dostupný na následujících webových stránkách: somogyi@somogyi.hu • Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.

EN

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.
DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu
AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodbadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.
TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile şi acumulatorii nu pot fi trataţi împreună cu deşeurile menajere. Utilizatorul are obligaţia legală de a preda bateriile / acumulatorii uzaţi sau epuizaţi la punctele de colectare sau în comerţ. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi trataţi în mod ecologic.

SRB

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim recikliažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

SLO

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ • Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

CZ

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.
LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

USB/SD/microSD/SDHC/MMC:
max. 16 GB / FAT 32
FM 88,1 – 107,9 MHz /
<50 nW / 2 m
f: 20 – 16.000 Hz
+12 - 24 V ⎓
Ta: -10 – 35 °C